wishyou.today learning

day 105 step by step

Korean TOPIK 5 in 120 days
unit 17 · on the move

Describe how people and animals walk, run and move: strolling, toddling, tiptoeing, rushing out in a crowd, and stepping out for the first time.

Korean is rich in words for movement, and the little sound-and-shape adverbs (아장아장, 살금살금, 우르르) bring any story to life. TOPIK reading and listening use them in stories and news alike.

words

word	romanisation	meaning	example
거닐다	geonilda	to stroll, wander	저녁을 먹고 강가를 천천히 거닐었다. After dinner we strolled slowly along the river.
걸음걸이	georeumgeori	gait, the way you walk	걸음걸이만 봐도 누군지 알겠어요. I can tell who it is just from the way they walk.
도보	dobo	walking, on foot (도보로)	역에서 회사까지 도보로 10분 걸린다. It's a ten-minute walk from the station to the office.
내딛다	naeditda	to step out, take a step (첫발을 내딛다)	사회에 첫발을 내딛는 젊은이들을 응원한다. We cheer on the young people taking their first steps into the world.
디디다	dididа	to step on, set foot (발을 디디다)	주말이라 시장에는 발 디딜 틈이 없었다. It was the weekend, and the market was packed solid.
헛디디다	heotdidida	to miss your footing, misstep	계단에서 발을 헛디뎌 넘어졌다. I missed my footing on the stairs and fell.
발짝	baljjak	step (counter: 한 발짝)	한 발짝 앞으로 나오세요. Take one step forward, please.
뒷걸음	dwitgeoreum	stepping back (뒷걸음을 치다)	개가 짖자 아이가 놀라서 뒷걸음을 쳤다. When the dog barked, the child stepped back in fright.
깡충깡충	kkangchungkkangchung	hopping, bounding (rabbit-like)	토끼가 깡충깡충 뛰어간다. A rabbit goes hopping away.
아장아장	ajangajang	toddling (a small child's steps)	아기가 아장아장 걸어와서 내 손을 잡았다. The baby toddled over and took my hand.
살금살금	salgeumsalgeum	stealthily, on tiptoe	아기가 잠들자 살금살금 방에서 나왔다. When the baby fell asleep, I tiptoed out of the room.
서성이다	seoseongida	to pace about, hang around	그는 전화를 기다리며 방 안을 서성였다. He paced around the room waiting for the call.
줄짓다	juljitda	to stand in a line (줄지어)	아이들이 줄지어 버스에 올랐다. The children got on the bus in a line.
우르르	ureureu	in a rush, in a crowd (우르르 몰려오다)	문을 열자 사람들이 우르르 들어왔다. When we opened the doors, people poured in.

뛰어오다	ttwieooda	to come running	아이가 엄마를 보고 뛰어왔다. The child saw his mum and came running.
뛰쳐나가다	ttwicheonagada	to dash out, rush out (away)	전화를 받자마자 그는 사무실을 뛰쳐나갔다. As soon as he took the call, he dashed out of the office.
뛰쳐나오다	ttwicheonaoda	to dash out, burst out (towards you)	수업이 끝나자 아이들이 교실에서 뛰쳐나왔다. When class ended, the children burst out of the classroom.
들락거리다	deullakgeorida	to keep going in and out	손님들이 가게를 계속 들락거렸다. Customers kept going in and out of the shop.
들어앉다	deureoanda	to sit (yourself) down inside, settle in	그는 하루 종일 방에 들어앉아 책만 읽었다. He sat in his room all day doing nothing but reading.
다다르다	dadareuda	to reach, arrive at (a place, a stage)	드디어 목적지에 다다랐다. We finally reached our destination.
뜨다	tteuda	to leave (a place, your seat) (자리를 뜨다)	그는 인사도 없이 자리를 떴다{tteuda-4}. He left without even saying goodbye.
동동	dongdong	bobbing (on water); stamping (발을 동동)	연못에 오리가 동동 떠 있다. Ducks are bobbing on the pond.

pattern how we move: mimetic adverbs + verbs of motion

who | **아장아장 / 살금살금 / 깡충깡충 / 우르르** | **걷다 / 다가오다 / 뛰다 / 뛰쳐나오다**

Korean paints movement with mimetic adverbs placed right before the verb: a toddler walks 아장아장, a thief or a cat moves 살금살금, a rabbit hops 깡충깡충, a crowd rushes 우르르. Pair them with compound verbs of motion: 뛰어오다 (come running), 뛰쳐나가다 / 뛰쳐나오다 (dash out of a place), 들락거리다 (keep going in and out).

아기가 엄마 손을 잡고 아장아장 걸어요. **agi ga eomma son eul japgo ajangajang georeoyo** The baby toddles along holding her mum's hand.

토끼가 깡충깡충 뛰어간다. **tokki ga kkangchungkkangchung ttwieo ganda** A rabbit goes hopping away.

동생이 배가 아픈지 화장실을 계속 들락거려요. **dongsaeng i bae ga apeunji hwajangsil eul gyesok deullakgeoryeoyo** My brother keeps going in and out of the toilet; his stomach must hurt.

dialogue three hours on foot

subin 자, 여기서 출발하자. 도보 여행 코스는 모두 세 시간이야.

ja yeogiseo chulbal haja dobo yeohaeng koseu neun modu se sigan iya · Right, let's start here. The walking tour takes three hours in all.

anna 세 시간이나? 첫발을 내딛기도 전에 다리가 아픈 것 같아.

se sigan ina cheot bal eul naeditgi do jeon e dari ga apeun geot gata · Three whole hours? My legs hurt before I've even taken the first step.

subin 엄살은. 골목을 천천히 거닐면서 구경하면 돼. 걷기의 효능을 생각해 봐.

eomsal eun golmok eul cheoncheonhi geonilmyeonseo gugyeong hamyeon dwae geotgi ui hyoneung eul saenggak hae bwa · Stop making a fuss. We just stroll through the alleys and look around. Think of how good walking is for you.

anna 조심해, 이 돌계단 좀 위험해. 아까 나도 발을 헛디딜 뻔했어.

josim hae i dol gyedan jom wiheom hae akka na do bal eul heotdidil ppeonhaesseo · Careful, these stone steps are a bit dangerous. I nearly missed my footing a minute ago.

subin 여기에는 안내판이 하나 있어야겠다. 어, 연못가 갈대 사이에 오리가 동동 떠 있네. 저 고양이는 우리를 보고 뒷걸음을 치고.

yeogi e neun annaepan i hana isseoyagetda eo yeonmotga galdae sai e ori ga dongdong tteo inne jeo goyangi neun uri reul bogo dwitgeoreumeul chigo · We need a sign here. Oh, there are ducks bobbing among the reeds by the pond. And that cat saw us and backed away.

anna 저 가게 앞에는 사람들이 줄지어 서 있어. 발 디딜 틈도 없네. 손님들도 분명히 들어가 보고 싶은 욕구가 생길 거야.

jeo gage ap e neun saramdeul i juljieo seo isseo bal didil teum do eomne sonnim deul do bunmyeonghi deureoga bogo sipeun yokgu ga saenggil geo ya · There's a queue outside that shop. There's barely room to stand. The guests will definitely feel the urge to go in too.

subin 그러면 사람들이 가게를 들락거리느라 시간이 많이 걸리기 마련이야. 단체 여행은 집단적으로 다녀야 하니까 쉬는 시간을 넉넉하게 잡자.

geureomyeon saramdeul i gage reul deullakgeorineura sigan i mani geolligi maryeon iya danche yeohaeng eun jipdanjeogeuro danyeoya hanikka swineun sigan eul neongneokage japja · Then people will be in and out of shops, and it always takes longer. A group tour has to move as one body, so let's plan plenty of breaks.

anna 좋아. 그런데 마지막 언덕은 한 발짝 한 발짝이 힘드네.

joa geureonde majimak eondeok eun han baljjak han baljjak i himdeune · OK. But every single step up this last hill is hard work.

subin 조금만 더! 꼭대기에 다다르면 고궁 지붕이 한눈에 보여.

jogeum man deo kkokdaegie dadareumyeon gogung jibung i hannune boyeo · Just a bit more! When you reach the top, you can see the palace roofs all at once.

anna 와, 정말 멋있다. 오늘따라 하늘도 맑아서 산까지 보이네.

wa jeongmal meositda oneul ttara haneul do malgaseo san kkaji boine · Wow, it's gorgeous. The sky is so clear today of all days that you can see the mountains.

subin 봐, 힘들어도 올라오길 잘했지? 손님들도 쉽게 자리를 뜨고 싶지 않을 거야.

bwa himdeureo do olla ogil jal haetji sonnim deul do swipge jari reul tteugo sipji aneul geo ya · See? Glad we climbed up, even if it was hard? The guests won't want to leave this spot either.

write it trace the grey, then write your own

딛
dit
to step out, take a step
(첫발을 내딛다)

깡 kkang hopping, bounding (rabbit- like)														

good to know · Idiom: 발을 동동 구르다 (to stamp your feet, i.e. to be desperate and helpless) and 발 디딜 틈이 없다 (no room to put a foot: packed with people). 동동 alone also pictures something bobbing on water: 배가 동동 떠 있다. 뜨다 has several meanings. In 자리를 뜨다 it means to leave a place: 회의 중에 자리를 뜨면 안 된다. Don't mix it up with 해가 뜨다 (the sun rises) or 눈을 뜨다 (open your eyes).

One step at a time: you can now describe how anyone moves, from a toddler to a stampede. Next: hands at work.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

day 106 hands at work

Talk about jobs done by hand: lifting together, holding something up, pulling things out, cutting, splitting, painting, patching and tightening.

Repairs, moving house, cooking, a news report on a rescue: hand verbs are everywhere. Many are compounds (끄집어내다, 들이밀다, 맞들다), and once you know the parts, you can read new ones at sight.

words

word	romanisation	meaning	example
맨손	maenson	bare hands; empty-handed, from nothing	그는 맨손으로 시작해서 회사를 키웠다. He started with nothing and built up a company.
양손	yangson	both hands	양손에 짐을 들고{deulda-2} 있어서 문을 못 열겠어요. I've got bags in both hands, so I can't open the door.
맞들다	matdeulda	to lift together	두 사람이 무거운 상자를 맞들었다. The two of us lifted the heavy box together.
맞대다	matdaeda	to put together (머리를 맞대다)	팀원들이 머리를 맞대고 방법을 찾았다. The team put their heads together and found a way.
들이밀다	deurimilda	to push in front of, shove at	아이가 그림을 내 얼굴 앞에 들이밀었다. The child pushed his drawing right up to my face.
들이대다	deuridaeda	to thrust at, point (a camera, a mic)	기자들이 배우에게 카메라를 들이댔다. Reporters thrust their cameras at the actor.
받치다	batchida	to hold up from below, support	그릇을 두 손으로 받쳐 들었다{deulda-2}. I held the bowl up with both hands.
얹히다	eonchida	to be placed on top, rest on	책상 위에 서류가 얹혀 있다. There are papers lying on the desk.
달다	dalda	to weigh (무게를 달다)	짐 무게를 달아 보니 15킬로그램이었다. When I weighed the bag, it was fifteen kilos.
끄집어내다	kkeujibeonaeda	to pull out, drag out (from inside)	가방 속에서 지갑을 끄집어냈다. I pulled my wallet out of the bag.
끌어내다	kkeureonaeda	to drag out, pull out (by pulling)	소방관이 차{cha-2} 안에서 사람을 끌어냈다. A firefighter pulled a person out of the car.
빼내다	ppaenaeda	to take out, remove, extract	벽에서 못{mot-2}을 빼냈다. I pulled the nail out of the wall.
잡아끌다	jabakkeulda	to drag (someone) by the hand, pull along	아이가 아빠 손을 잡아끌었다. The child tugged his dad along by the hand.
내오다	naeoda	to bring out (food, things)	할머니가 떡을 내오셨다. Grandma brought out some rice cakes.

내보이다	naeboida	to show, take out and show (신분증을)	입구에서 신분증을 내보였다. I showed my ID at the entrance.
뜯어보다	tteudeoboda	to open up and look; examine closely	택배 상자를 뜯어보니 책이 들어{=be (inside)} 있었다. I opened the parcel, and there was a book inside.
오리다	orida	to cut out (with scissors)	아이들이 색종이로 별을 오렸다. The children cut out stars from coloured paper.
쪼개다	jjogaeda	to split, break into pieces	수박을 반으로 쪼갰다. We split the watermelon in half.
베다	beda	to cut (with a blade); cut down (a tree)	칼에 손가락을 베었다. I cut my finger on a knife.
도끼	dokki	axe	옛날에는 도끼로 나무를 베었다. In the old days, people cut down trees with an axe.
칠하다	chilhada	to paint, coat	주말에 방 벽을 하얗게 칠했다. At the weekend I painted my bedroom walls white.
때우다	ttaeuda	to patch, fill (a hole); make do	점심은 빵으로 때웠어요. I made do with bread for lunch.
조이다	joida	to tighten	의자가 흔들려서 다리를 꽉 조였다. The chair wobbled, so I tightened its legs.
굳히다	guchida	to harden, set; firm up (결심을 굳히다)	그는 회사를 그만두기로 마음을 굳혔다. He made up his mind to quit his job.

pattern hand verbs in pieces: 내- (out), 들이- (in, hard), 맞- (together)

끄집어 / 끌어 / 빼	+ 내다 (out)	들이밀다 / 들이대다 (push in, thrust)	맞들다 / 맞대다 (together)

Many hand verbs are built from parts. -어 내다 adds “out”: 끄집어내다 (pull out), 끌어내다 (drag out), 빼내다 (take out); 내- in front does the same: 내오다 (bring out), 내보이다 (take out and show). 들이- pushes hard towards someone: 들이밀다, 들이대다. 맞- means “together, face to face”: 맞들다 (lift together), 맞대다 (put together).

기자들이 배우에게 카메라를 들이댔다. **gija deul i baeu ege kamera reul deuridaetda** The reporters thrust their cameras at the actor.

하준이가 그림을 내 얼굴 앞에 들이밀었다. **hajuni ga geurim eul nae eolgul ap e deurimireotda** Hajun pushed his drawing right up to my face.

손님이 오시자 어머니가 과일을 내오셨다. **sonnim i osija eomeoni ga gwail eul naeosyeotda** When the guests arrived, Mother brought out some fruit.

dialogue repair day

choi 민준 씨, 쉬는 날인데 와 줘서 고마워요. 계단 손잡이가 계속 흔들려서요. 초인종도 소리가 잘 안 나고요.

minjun ssi swineun nal inde wa jwoseo gomawoyo gyedan sonjabi ga gyesok heundeullyeoseo yo choinjong do sori ga jal an nago yo · Minjun, thank you for coming on your day off. The stair railing keeps wobbling. And the doorbell hardly rings.

minjun 별말씀을요. 손잡이를 꽉 조이면 괜찮을 거예요. 안나 씨, 이 오래된 못 좀 같이 빼내 줄래요?

byeolmalsseumeuryo sonjabi reul kkwak joimyeon gwaenchaneul geo yeyo anna ssi i oraedoen mot jom gachi ppaenae jullaeyo · Not at all. If I tighten the railing, it should be fine. Anna, could you help me pull out this old nail?

anna 그럼요. 그 다음에는 울타리를 칠할게요. 도구는 창고에 있죠?

geureomyo geu daeum e neun ultari reul chilhalgeyo dogu neun changgo e itjyo · Sure. After that I'll paint the fence. The things are in the storeroom, right?

choi 네, 창고 안쪽에 있어요. 오래돼서 끄집어내려면 먼지 좀 날 거예요.

ne changgo anjjok e isseoyo oraedwaeseo kkeujibeonaeryeomyeon meonji jom nal geo yeyo · Yes, at the back of the storeroom. It's been there a long time, so it'll be dusty getting it out.

minjun 아주머니, 이 낡은 옷장은 밖으로 끌어낼까요? 안나 씨, 같이 맞들어요. 제가 밑을 받칠게요.

ajumeoni i nalgeun otjang eun bak euro kkeureonaelkkayo anna ssi gachi matdeureoyo jega mit eul batchilgeyo · Mrs Choi, shall we drag this old wardrobe outside? Anna, let's lift it together. I'll hold it from underneath.

anna 하나, 둘, 셋! 와, 생각보다 무겁네요. 오늘따라 팔에 힘이 하나도 없어요.

hana dul set wa saenggak boda mugeomneyo oneul ttara pal e him i hana do eopseoyo · One, two, three! Wow, it's heavier than I thought. My arms have no strength at all today of all days.

hajun 이모, 이것 봐! 내가 가위로 별을 오렸어!

imo igeot bwa naega gawi ro byeol eul oryeosseo · Auntie, look! I cut out a star with the scissors!

anna 와, 예쁘게 오렸네. 오늘의 최우수 작품이다! 그런데 가위는 조심해. 손 베면 큰일 나.

wa yeppeuge oryeonne oneul ui choeusu jakpum ida geureonde gawi neun josim hae son bemyeon keunil na · Wow, you cut that out nicely. Today's best work! But be careful with the scissors. If you cut your hand, it's a disaster.

minjun 울타리 구멍은 시멘트로 때웠어요. 내일까지 그냥 두고 굳히면 돼요.

ultari gumeong eun simenteu ro ttaewosseoyo naeil kkaji geunyang dugo guchimyeon dwaeyo · I've patched the hole in the fence with cement. We just leave it till tomorrow to set.

choi 자, 다들 좀 쉬어요. 찐 고구마를 내왔어요. 민준 씨 덕분에 일이 금방 끝났네요. 다른 사람이었다면 수리비를 많이 청구했을 거예요.

ja da deul jom swieoyo jjin goguma reul naewasseoyo minjun ssi deokbun e il i geumbang kkeunnanneyo dareun saram ieotda myeon suribi reul mani cheonggu haesseul geo yeyo · Right, everyone, take a break. I've brought out some steamed sweet potatoes. Thanks to Minjun, the work was done in no time. Anyone else would have charged a lot for the repairs.

good to know · Proverb: 백지장도 맞들면 낫다, "even a sheet of paper is lighter when two people lift it": many hands make light work. And 머리를 맞대다 (to put your heads together) is the idiom for working out a problem as a group. 베다 is to cut with a blade: 나무를 베다 (cut down a tree), 칼에 손을 베다 (cut your hand on a knife). A different 베다 means to rest your head on a pillow: 베개를 베다.

Lift, hold, pull, cut, patch: your hands now have words. Next: push, hit and fall.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

wishyou.today learning

day 107 push, hit and fall

Korean TOPIK 5 in 120 days
unit 17 · on the move

Describe forceful actions and what they cause: hitting, kicking, knocking down, pressing, being trampled, bouncing and rolling away, with the sound words that go with them.

Sports reports, weather news and stories are full of these verbs: a typhoon knocks trees down, a team presses hard, a result overturns every forecast. They also come back in TOPIK headlines.

words

word	romanisation	meaning	example
두들기다	dudeulgida	to beat, bang, knock (hard)	누가 밤늦게 문을 두들겼다. Someone banged on the door late at night.
내리치다	naerichida	to strike down, bang (from above)	그는 주먹으로 책상을 내리쳤다. He banged his fist on the desk.
걷어차다	geodeochada	to kick away, kick off	아이가 자면서 이불을 걷어찼다. The child kicked off the duvet in his sleep.
방망이	bangmangi	bat, club (야구 방망이)	선수가 방망이를 들고{deulda-2} 나왔다. The player came out with his bat.
쓰러뜨리다	sseureotteurida	to knock down, bring down	강한 바람이 나무를 쓰러뜨렸다. A strong wind knocked down the tree.
무너뜨리다	muneotteurida	to knock down, demolish, bring down	아이가 장난감 탑을 무너뜨렸다. The child knocked down the toy tower.
몰아붙이다	morabuchida	to press hard, corner, push	우리 팀이 상대 팀을 계속 몰아붙였다. Our team kept piling on the pressure.
짓누르다	jinnureuda	to press down hard, weigh on	걱정이 마음을 짓눌렀다. Worry weighed heavily on my mind.
짓밟히다	jitbalpida	to be trampled	사람들 발에 꽃이 짓밟혔다. The flowers were trampled underfoot.
눌리다	nullida	to be pressed (down), be squashed	가방 속 빵이 책에 눌려 모양이 이상하게 변했다. The bread in my bag got squashed out of shape under the books.
뒤엎다	dwieopda	to overturn, turn upside down	모두의 예상을 뒤엎고 그 팀이 이겼다. Against all expectations, that team won.
뺏기다	ppaetgida	to have taken away, lose (to someone)	동생한테 과자를 뺏겼다. My little brother took my snack off me.
조르다	joreuda	to tighten, squeeze (the neck)	넥타이가 목을 조르는{joreuda-2} 것 같아요. My tie feels like it's choking me.
졸리다	jollida	to be squeezed, be choked (목이 졸리다)	셔츠가 작아서 목이 졸리는{jollida-2} 느낌이다. The shirt is so small it feels like it's choking me.
빗나가다	binnagada	to miss, go wide; turn out wrong (예상이)	공이 옆으로 빗나갔다. The ball went wide.
튀다	twida	to bounce, spring, splash	공이 땅에 맞고{matda-5} 높이 튀었다. The ball hit the ground and bounced high.
튀어나오다	twieonaoda	to pop out, jump out	골목에서 고양이가 갑자기 튀어나왔다. A cat suddenly jumped out of the alley.

굴러가다	gulleogada	to roll (away)	동전이 침대 밑으로 굴러갔다. The coin rolled under the bed.
툭	tuk	with a tap, a light thud	나뭇잎이 툭 떨어졌다. A leaf dropped with a light thud.
툭툭	tuktuk	tap-tap, with light taps	친구가 내 어깨를 툭툭 쳤다. My friend tapped me on the shoulder.
펑	peong	bang!, with a pop	풍선이 펑 터졌다. The balloon went bang.
휙	hwik	whoosh, swiftly	차{cha-2} 한 대가 휙 지나갔다. A car shot past.
찰칵	chalkak	click (a camera shutter)	찰칵 소리와 함께 사진이 찍혔다. With a click, the photo was taken.

pattern force words: 짓- / 내리- / 뒤- and the sounds 툭 • 펑 • 휙 • 찰칵

짓 + 누르다 / 밟히다 (hard, crushing) **내리 + 치다 (down, from above)** **뒤 + 엎다 (turn over)**

툭 / 펑 / 휙 / 찰칵 + verb

Prefixes make verbs stronger: 짓- means “roughly, crushingly” (짓누르다, 짓밟히다), 내리- “down from above” (내리치다), 뒤- “upside down” (뒤엎다: overturn a table, or a forecast). Sound words go right before the verb: 툭 (a light tap or drop), 툭툭 (tap-tap), 펑 (a bang), 휙 (a whoosh), 찰칵 (a click, a camera shutter).

친구가 웃으면서 내 어깨를 툭툭 쳤다. **chingu ga useumyeonseo nae eokkae reul tuktuk cheotda** My friend laughed and tapped me on the shoulder.

풍선이 펑 터지자 아기가 깜짝 놀랐다. **pungseon i peong teojija agi ga kkamjjak nollatda** When the balloon went bang, the baby jumped.

바람에 문이 휙 닫혔다. **baram e mun i hwik dacheotda** The door swung shut in the wind.

dialogue the last game of the season

tom 안나, 여기야! 회사에서 표를 두 장 받았어. 오늘이 한국 시리즈 마지막 경기야.

anna yeogi ya hoesa eseo pyo reul du jang badasseo oneul i hanguk sirijeu majimak gyeonggi ya · Anna, over here! I got two tickets from work. Tonight's the last game of the Korean Series.

anna 와, 사람 진짜 많다. 다들 응원 도구를 두들기고 난리네. 체감 온도는 한겨울인데 열기는 한여름이야.

wa saram jinjja manta da deul eungwon dogu reul dudeulgigo nalli ne chegam ondo neun hangyeoul inde yeolgi neun hannyeoreumi ya · Wow, there are so many people. Everyone's banging their cheering sticks like crazy. It feels like midwinter, but the atmosphere is red-hot.

tom 저기 봐, 우리 팀 선수가 방망이를 들고 나온다. 오늘따라 진지해 보여.

jeogi bwa uri tim seonsu ga bangmangi reul deulgo naonda oneul ttara jinjihae boyeo · Look, our player's coming out with his bat. He looks serious tonight of all nights.

anna 쳤다! 아, 공이 땅에 맞고 튀어서 밖으로 굴러가네. 아깝다.

cheotda a gong i ttang e matgo twieoseo bak euro gulleogane akkapda · He hit it! Oh, the ball bounced off the ground and rolled out. So close.

tom 괜찮아. 우리 팀이 계속 몰아붙이고 있어. 감독님 작전이 치밀해. 결과를 점치는 건 어렵지만, 이번에는 꼭 점수를 낼 거야.

gwaenchana uri tim i gyesok morabuchigo isseo gamdok nim jakjeon i chimilhae gyeolgwa reul jeomchineun geon eoryeopjiman ibeon e neun kkok jeomsu reul nael geo ya · It's fine. Our team keeps piling on the pressure. The manager's plan is meticulous. It's hard to predict the result, but this time they'll definitely score.

anna 어, 공이 이쪽으로 휙 날아와! 톰, 피해!

eo gong i ijjok euro hwik narawa tom pihae · Hey, the ball's flying this way! Tom, duck!

tom 아니, 잡고 싶은 충동을 참을 수가 없어. 내가 잡을 테야! …아, 빗나갔다. 손에 툭 맞고 떨어졌어.

ani japgo sipeun chungdong eul chameul su ga eopseo naega jabeul teya a binnagatda son e tuk matgo tteoreojeosseo · No, I can't resist the urge. I'm going to catch it! …Oh, missed. It just tapped my hand and dropped.

anna 아까부터 찰칵 소리가 계속 나던데, 사진은 많이 찍었어?

akka buteo chalkak sori ga gyesok nadeonde sajin eun mani jjigeosseo · I've been hearing your camera click all evening. Did you get lots of photos?

tom 당연하지. 다음 주 뉴스에 쓸 거야. 연말 송년 방송에도 나갈 수 있어. 어, 저기서 갑자기 공 하나가 튀어나왔어!

dangyeonhaji daeum ju nyuseu e sseul geo ya yeonmal songnyeon bangsong e do nagal su isseo eo jeogiseo gapjagi gong hana ga twieonawasseo · Of course. I'll use them in next week's news. They might even go into the year-end programme. Hey, a ball just shot out over there!

anna 이겼다! 폭죽이 펑 터졌어! 너랑 야구장은 천생연분이네. 나 내년에도 꼭 같이 올 테야.

igyeotda pokjuk i peong teojeosseo neo rang yagu jang eun cheonsaengnyeonbun ine na naenyeon e do kkok gachi ol teya · We won! The fireworks are going bang! You and the ballpark are a match made in heaven. I'm coming with you again next year, no matter what.

write it trace the grey, then write your own

눌
nul
to be pressed (down), be squashed

펑
peong
bang!, with a pop

휙
hwik
whoosh, swiftly

칵
kak
click (a camera shutter)

good to know · Idiom: 굴러온 돌이 박힌 돌 뺀다, “a rolling stone pushes out the stone that was stuck there”: a newcomer pushes out the old hands. And 판을 뒤엎다 means to overturn everything, change the whole game. 뺏기다 is the passive of 뺏다 (take away): 자리를 뺏기다 (lose your place), 마음을 뺏기다 (lose your heart to something). In writing you will also see 빼앗기다.

Bang, whoosh, click: your Korean has sound effects now. Next: face and body.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

day 108 face and body

Describe faces, looks and body language: nodding off, glaring, staring blankly, folding your arms, crossing your legs, licking your lips, wiping away sweat or tears, and lazing about.

Stories and dramas show feelings through the body: 눈을 부릅뜨다, 입맛을 다시다, 눈물을 훔치다. Body idioms like 손가락 하나 까딱하지 않다 are favourites in conversation and TOPIK reading.

words

word	romanisation	meaning	example
까딱	kkattak	a slight movement (손가락 하나 까딱하지 않다)	그는 주말 내내 손가락 하나 까딱하지 않았다. He didn't lift a finger all weekend.
깜짝하다	kkamjjakada	to blink (눈 하나 깜짝하지 않다)	그는 큰 소리에도 눈{nun-2} 하나 깜짝하지 않았다. He didn't bat an eye at the loud noise.
꾸벅꾸벅	kkubeokkkubeok	nodding (off), dozing	버스에서 꾸벅꾸벅 졸다가 내릴 곳을 지나쳤다. I dozed off on the bus and missed my stop.
부릅뜨다	bureuptteuda	to glare, open your eyes wide (in anger)	아버지가 눈{nun-2}을 부릅뜨고 나{na}를 보셨다. Father looked at me with fierce, wide eyes.
쏘아보다	ssoaboda	to glare at, shoot a look at	그는 화난 얼굴로 나{na}를 쏘아보았다. He glared at me angrily.
바라다보다	baradaboda	to gaze at, look at	그는 먼 산을 바라다보았다. He gazed at the distant mountains.
우두커니	udukeoni	blankly, idly (standing or sitting)	그는 창가에 우두커니 서{seoda} 있었다. He stood blankly by the window.
팔짱	paljjang	folded arms (팔짱을 끼다)	선생님은 팔짱을 끼고 우리를 보셨다. The teacher watched us with her arms folded.
꼬다	kkoda	to cross (your legs); twist	어른 앞에서는 다리를 꼬고 앉지 않는다. You don't sit with your legs crossed in front of your elders.
힘주다	himjuda	to put strength into, tense	주먹에 힘주고 다시 일어났다. I clenched my fist and got up again.
주무르다	jumureuda	to massage, knead	할머니의 어깨를 주물러 드렸다. I massaged Grandma's shoulders.
어루만지다	eorumanjida	to stroke, caress gently	엄마는 아기의 머리를 어루만졌다. The mother gently stroked her baby's head.
핥다	halda	to lick	고양이가 제 발을 핥고 있다. The cat is licking its paw.
다시다	dasida	to smack (your lips) (입맛을 다시다)	아이가 케이크를 보고 입맛을 다셨다. The child saw the cake and licked his lips.

내뱉다	naebaetda	to spit out (words, a sigh)	그는 화가 나서 거친 말을 내뱉었다. He was angry and spat out harsh words.
내지르다	naejireuda	to let out (a cry), yell	놀란 아이가 비명을 내질렀다. The frightened child let out a scream.
뻘뻘	ppeolppeol	(sweat) profusely, dripping	여름에 등산을 하니 땀이 뻘뻘 났다. Hiking in summer, I was dripping with sweat.
베다	beda	to rest your head on (a pillow)	아이가 엄마 팔{pal-2}을 베고{beda-2} 잠들었다. The child fell asleep with his head on his mum's arm.
빈둥거리다	bindunggeorida	to laze about, idle	주말에는 집에서 빈둥거리고 싶다. At the weekend I want to laze around at home.
흐트러지다	heuteureojida	to be scattered; (posture) get sloppy	오래 앉아 있으면 자세가 흐트러진다. If you sit for a long time, your posture gets sloppy.
쑤시다	ssusida	to poke, pick (이를 쑤시다)	식탁에서 이{i-3}를 쑤시는{ssusida-2} 건 실례예요. Picking your teeth at the table is rude.
훔치다	humchida	to wipe (away) (땀을, 눈물을)	그는 손등으로 땀을 훔쳤다{humchida-2}. He wiped the sweat away with the back of his hand.

pattern body idioms: 눈 하나 깜짝하지 않다, 손가락 하나 까딱하지 않다

body part + 하나 | **깜짝하지 / 까딱하지** | **않다 (not even ...)**

Korean loves body idioms. 눈 하나 깜짝하지 않다, "not blink an eye", means staying perfectly calm; 손가락 하나 까딱하지 않다, "not move a finger", means doing nothing at all to help. Others: 팔짱을 끼다 (fold your arms: also, to stand by and watch), 입맛을 다시다 (lick your lips: wanting something), 땀을 뻘뻘 흘리다 (be dripping with sweat).

그는 큰 소리에도 눈 하나 깜짝하지 않았다. **geu neun keun sori e do nun hana kkamjjakaji anatda** He didn't bat an eye at the loud noise.

동생은 주말 내내 손가락 하나 까딱하지 않았다. **dongsaeng eun jumal naenae songarak hana kkattakaji anatda** My brother didn't lift a finger all weekend.

다들 일하는데 팔짱만 끼고 보고 있으면 안 되지요. **da deul il haneunde paljjang man kkigo bogo isseumyeon an doejiyo** You can't just stand there with your arms folded while everyone else works.

dialogue the sofa challenge

jiho 안나, 너 오늘 하루 종일 소파에서 빈둥거리기만 했지?

anna neo oneul haru jongil sopa eseo bindunggeorigi man haetji · Anna, you've done nothing but laze about on the sofa all day, haven't you?

anna 응, 손가락 하나 까딱하기 싫어. 금요일 회의 때 도표 설명을 들으면서 졸다가 걸렸거든.

eung songarak hana kkattakagi sireo geumyoil hoeui ttae dopyo seolmyeong eul deureumyeonseo joldaga geollyeotgeodeun · Yes, I don't want to lift a finger. I got caught nodding off during the chart presentation in Friday's meeting.

jiho 회의 중에? 누구한테?

hoeui jung e nugu hante · In the middle of the meeting? Who caught you?

anna 꾸벅꾸벅 졸다가 고개를 드니까 차장님이 팔짱을 끼고 나를 바라다보고 계셨어. 화도 안 내시고 눈 하나 깜짝 안 하시더라.

kkubeokkkubeok joldaga gogae reul deunikka chajang nim i paljjang eul kkigo na reul baradabogo gyesyeosseo hwa do an naesigo nun hana kkamjjak an hasideora · I was nodding off, and when I looked up, Hyunwoo was watching me with his arms folded. He didn't get angry, didn't even bat an eye.

jiho 그게 더 무섭다. 그리고 너 자세가 다 흐트러졌어. 무거운 가방에 눌려서 목이랑 어깨가 다 굳었잖아. 이리 와 봐, 주물러 줄게.

geuge deo museopda geurigo neo jase ga da heuteureojeosseo mugeoun gabang e nullyeoseo mok irang eokkae ga da gudeotjana iri wa bwa jumulleo julge · That's even scarier. And your posture's all over the place. Your neck and shoulders are stiff from that heavy bag pressing down on them. Come here, I'll give you a massage.

anna 아야! 천천히 해. 거기 진짜 아파.

a ya cheoncheonhi hae geogi jinjja apa · Ouch! Slowly. That really hurts.

choi 안나 씨, 베개를 너무 높은 걸 베서 그래요. 낮은 걸로 베고 자 봐요. 시장에서 만 원이면 좋은 베개를 살 수 있어요. 오는 길에 귤도 만 원어치 사 와요. 몸이 아플 때는 슬기롭게 쉬는 것도 중요해요.

anna ssi begae reul neomu nopeun geol beseo geuraeyo najeun geol ro bego ja bwayo sijang eseo man won imyeon joeun begae reul sal su isseoyo oneun gil e gyul do man won eochi sa wayo mom i apeul ttae neun seulgiropge swineun geot do jungyo haeyo · Anna, it's because your pillow is too high. Try sleeping on a lower one. Ten thousand won at the market gets you a good pillow. And bring back ten thousand won's worth of tangerines on your way home. When your body hurts, resting wisely matters too.

anna 알겠어요. 그리고 나 내일부터 매일 아침 운동할 테야. 주먹에 힘주고 결심했어!

algesseoyo geurigo na naeil buteo maeil achim undong hal teya jumeok e himjugo gyeolsim haesseo · OK. And from tomorrow I'm going to exercise every morning. I've clenched my fist and made up my mind!

jiho 할 테면 해 봐. 사흘도 못 갈걸.

hal temyeon hae bwa saheul do mot galgeol · Go on then, I dare you. It won't last three days.

anna 두고 봐. 이번에는 진짜야. 성공하면 너한테 큰절할게.

dugo bwa ibeon e neun jinjja ya seonggong hamyeon neo hante keunjeol halge · Just you wait. This time I mean it. If I manage it, I'll bow down to you.

write it trace the grey, then write your own

릅 reup to glare, open your eyes wide (in anger)	

짱
jjang
folded arms (팔짱을 끼다)

핥
hal
to lick

뻘
ppeol
(sweat) profusely, dripping

good to know · Idiom: 눈에 넣어도 아프지 않다, “it wouldn’t hurt even if you put them in your eye”: said of a grandchild or child you adore. Mrs Choi would say it about Hajun. 훔치다 has two meanings: to steal (지갑을 훔치다), and to wipe away quickly (땀을 훔치다, 눈물을 훔치다). The object tells you which one.

You can read a face and a posture in Korean now. Next: little everyday things.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

wishyou.today learning

day 109 little everyday things

Korean TOPIK 5 in 120 days
unit 17 · on the move

Talk about small everyday moments: steamed-up glasses, laundry caught in the rain, splashing water, snuggling under the duvet, tossing and turning, counting the days, and calling someone out or in.

Daily-life essays and stories in TOPIK reading are built from small moments like these. Many of the verbs are causatives (띄우다, 적시다, 맞히다, 튀기다): learn the pattern and you can read dozens more.

words

word	romanisation	meaning	example
불러내다	bulleonaeda	to call (someone) out	친구를 불러내서 같이 산책했다. I called my friend out and we went for a walk.
불러들이다	bulleodeurida	to call in, summon	부장님이 나를 사무실로 불러들이셨다. The department head called me into his office.
놓아주다	noajuda	to let go, release	잡은 물고기를 다시 강에 놓아주었다. We let the fish we'd caught go back into the river.
띄우다	ttuiuda	to float, set afloat	아이들이 종이로 배{bae-3}를 만들어 물에 띄웠다. The children made paper boats and floated them.
적시다	jeoksida	to wet, soak	수건을 물에 적셔서 얼굴을 닦았다. I wet a towel and wiped my face.
서리다	seorida	to steam up, mist up (김이 서리다)	추운 날 버스 창문에 김이 서렸다. On a cold day, the bus windows steamed up.
부풀다	bupulda	to swell, rise; be full (of hope)	아이들은 소풍 생각에 기대에 부풀었다. The children were bursting with excitement about the picnic.
파고들다	pagodeulda	to snuggle into; dig into	고양이가 이불 속으로 파고들었다. The cat burrowed under the duvet.
파묻다	pamutda	to bury (your face in)	아이는 엄마 품에 얼굴을 파묻었다. The child buried his face in his mother's arms.
튀기다	twigida	to splash, flick (물을 튀기다)	아이들이 수영장에서 물을 튀기며{twigida-2} 놀았다. The children played in the pool, splashing water.
흐리다	heurida	to muddy, spoil (분위기를 흐리다)	늦게 온 사람이 분위기를 흐렸다{heurida-2}. The person who came late spoiled the mood.
묵다	mukda	to get old, stale (묵은 때)	냉장고 속 묵은{mukda-3} 반찬을 정리했다. I cleared out the old side dishes in the fridge.

맞히다	machida	to let (something) get rained on (비를 맞히다)	자전거를 밖에 두고 비를 맞혔다{machida-3}. I left my bike outside and let it get rained on.
쏙	ssok	(go in) neatly, snugly; deeply	책이 가방에 쏙 들어갔다. The book slipped neatly into the bag.
살며시	salmyeosi	softly, gently, quietly	그는 살며시 웃었다. He smiled softly.
껍데기	kkeopdegi	shell, husk, outer casing	달걀 껍데기를 깨끗이 벗겼다. I peeled the eggshell off cleanly.
판	pan	board, plate (to carve or write on)	나무판{pan-2}에 가게 이름을 새겼다. They carved the shop's name on a wooden board.
손꼽다	sonkkopda	to count on your fingers (손꼽아 기다리다)	아이들은 생일을 손꼽아 기다린다. Children count the days till their birthday.
뒤척이다	dwicheogida	to toss and turn	걱정이 많아서 밤새 뒤척였다. I was so worried that I tossed and turned all night.

pattern make it happen: causatives 띄우다, 적시다, 맞히다, 튀기다

뜨다 → 띄우다 • 젖다 → 적시다 | 맞다 → 맞히다 • 튀다 → 튀기다 | something + 을/를

Add -이-, -히-, -우-, -기- (or change the stem) and an intransitive verb becomes "make or let something do it": a boat floats (배가 뜨다) → you float a boat (배를 띄우다); clothes get wet (옷이 젖다) → the rain soaks them (옷을 적시다); the washing gets rained on → you let it (비를 맞히다); water splashes (물이 튀다) → you splash it (물을 튀기다).

아이들이 종이로 배를 만들어 물에 띄웠다. **aideul i jongi ro bae reul mandeureo mul e ttuiwotda** The children made paper boats and floated them on the water.

수건을 찬물에 적셔서 이마에 올려 주었다. **sugeon eul chanmul e jeoksyeoseo ima e ollyeo jueotda** I soaked a towel in cold water and laid it on her forehead.

회의 중에 혼자 계속 불평을 하면 분위기를 흐리게 된다. **hoeui jung e honja gyesok bulpyeong eul hamyeon bunwigi reul heurige doenda** If you keep complaining on your own in a meeting, you spoil the mood.

dialogue a star for the suitcase

choi 아이고, 비가 오네! 빨래를 밖에 널어 놨는데 비를 다 맞히겠어요.
aigo bi ga one ppallae reul bakke neoreo nwanneunde bi reul da machigesseoyo · Oh dear, it's raining! I hung the washing outside, and it's going to get soaked.

anna 제가 얼른 걷어 올게요. 하준아, 너도 들어와! 방에 들어앉아 있어!
jega eolleun geodeo olgeyo hajun a neo do deureowa bang e deureoanja isseo · I'll quickly bring it in. Hajun, you come in too! Go and sit inside!

hajun 싫어! 나 물놀이 할 거야. 이것 봐, 배를 띄웠어!
sireo na mul nori hal geo ya igeot bwa bae reul ttuiwosseo · No! I'm playing with water. Look, I floated a boat!

anna 하준아, 물 튀기지 마. 이모 옷 다 젖잖아. 그렇게 웃으니까 꼭 작은 악마 같아.
hajun a mul twigiji ma imo ot da jeot jana geureoke useunikka kkok jageun angma gata · Hajun, don't splash. You're getting my clothes all wet. Grinning like that, you look like a little devil.

choi 안나 씨는 다음 주에 제주도 간다고 했지요? 짐은 다 쌌어요?
anna ssi neun daeum ju e jejudo gandago haetjiyo jim eun da ssasseoyo · Anna, you said you're going to Jeju next week, didn't you? Have you packed?

anna 거의요. 다 가방에 쏙 들어갈 줄 알았는데 생각보다 짐이 많네요. 아까 무게를 달아 보니 20킬로그램이 넘었어요. 설레서 어젯밤에는 밤새 뒤척였어요.
geoui yo da gabang e ssok deureogal jul aranneunde saenggak boda jim i manneyo akka muge reul dara boni killogeuraem i neomeosseoyo seolleseo eojetbam e neun bamsae dwicheogyeosseoyo · Almost. I thought everything would slip straight into the bag, but there's more than I expected. I weighed it earlier and it was over 20 kilos. I was so excited I tossed and turned all last night.

choi 제주도는 서울보다 따뜻할 테지만 바람이 세니까 두꺼운 옷도 챙겨요.
jejudo neun seoul boda ttatteutal tejiman baram i se nikka dukkeoun ot do chaenggyeoyo · Jeju will probably be warmer than Seoul, but the wind is strong, so pack something thick too.

hajun 이모, 가방에 별 그려 줄게! 다 그렸다!
imo gabang e byeol geuryeo julge da geuryeotda · Auntie, I'll draw a star on your bag! Done!

anna 어? 하준아, 거기에 그리면 안 되는데… 그래도 정말 크고 예쁜 별이네.
eo hajun a geogi e geuri myeon an doeneunde geuraedo jeongmal keugo yeppeun byeol ine · Oh? Hajun, you shouldn't draw there… Still, it's a really big, pretty star.

choi 하준이가 혼날까 봐 할머니 무릎에 얼굴을 파묻고 있네요. 안나 씨, 미안해요.
hajuni ga honnalkka bwa halmeoni mureup e eolgul eul pamutgo inneyo anna ssi mian haeyo · Hajun's burying his face in Grandma's lap in case he gets told off. Anna, I'm sorry.

anna 괜찮아요. 이 별 덕분에 공항에서 제 가방을 쉽게 찾을 수 있겠어요.
gwaenchanayo i byeol deokbun e gonghang eseo je gabang eul swipge chajeul su itgesseoyo · It's fine. Thanks to this star, I'll find my bag easily at the airport.

write it trace the grey, then write your own

쏙
ssok
(go in) neatly, snugly; deeply

good to know · Idiom: 손꼽아 기다리다, "to wait counting on your fingers", is to look forward to something eagerly. And 손꼽히다 (be counted on the fingers) means to be one of the very best: 서울에서 손꼽히는 맛집. 묵다 has several meanings: to stay at a hotel (호텔에 묵다), and to get old or stale (묵은 김치, 묵은 때). Korean families love 묵은지, kimchi aged for a year or more.

Steam, rain, splashes and a star on a suitcase: little things, big vocabulary. Next: on the road.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

day 110 on the road

Talk about vehicles, drivers and journeys: big and small cars, vans, the first train or bus, braking, economy seats, sending things by post or by plane, and lost property.

Travel news, traffic notices and lost-property announcements are classic TOPIK listening and reading texts. 편으로, 습득 and 내용물 are the words those notices use.

words

word	romanisation	meaning	example
대형차	daehyeongcha	large vehicle (bus, lorry)	좁은 골목에는 대형차가 들어갈 수 없다. Large vehicles can't get into narrow alleys.
소형차	sohyeongcha	small car, compact car	주차가 쉬워서 소형차를 샀다. I bought a small car because it's easy to park.
승합차	seunghapcha	van, minibus	가족 여행을 위해 승합차를 빌렸다. We hired a van for the family trip.
운전자	unjeonja	driver	운전자는 안전띠를 꼭 매야 한다. Drivers must always wear a seatbelt.
브레이크	beureikeu	brake (브레이크를 밟다)	갑자기 아이가 뛰어나와서 브레이크를 밟았다. A child suddenly ran out, so I hit the brakes.
첫차	cheotcha	the first train or bus (of the day)	첫차를 타고 공항에 갔다. I took the first train to the airport.
호프	hopeu	pub, beer hall (호프집)	회사 근처 호프집에서 동료들과 저녁을 먹었다. I had dinner with colleagues at a pub near the office.
포장마차	pojangmacha	covered street stall (food at night)	포장마차에서 따뜻한 떡볶이를 먹었다. We had hot tteokbokki at a street stall.
습득	seupdeuk	finding (lost property) (분실물 습득)	지갑을 습득하신 분은 연락 주십시오. If you have found a wallet, please contact us.
편	pyeon	by (a means of transport) (택배 편으로)	서류를 택배 편{pyeon-4}으로 보냈다. I sent the documents by courier.
내용물	naeyongmul	contents (of a box, a bag)	상자의 내용물을 확인해 주세요. Please check the contents of the box.
낙서	nakseo	doodle, graffiti, scribble	벽에 낙서를 하면 안 돼요. You mustn't scribble on the walls.
금	geum	crack (금이 가다)	컵에 금{geum-3}이 가서 버렸다. The cup was cracked, so I threw it away.
똑똑	ttokttok	knock knock; drip drip	누가 문을 똑똑 두드렸다. Someone knocked on the door.
헛걸음	heotgeoreum	a wasted trip (헛걸음하다)	가게가 문을 닫아서 헛걸음했다. The shop was closed, so it was a wasted trip.

구르다	gureuda	to stamp (your feet) (발을 구르다)	아이가 화가 나서 발을 굴렀다{gureuda-2}. The child stamped his feet in anger.
일반석	ilbanseok	economy (seat, class)	비행기 일반석은 이미 다 찼다. Economy class on the flight is already full.

pattern on the road: -차 words and n 편으로 (by ...)

대형차 / 소형차 / 승합차 / 첫차 **N 편으로 (by post, by plane ...)**

-차 (car, vehicle) builds many words: 대형차 (large vehicle), 소형차 (small car), 승합차 (van, minibus); 첫차 is the first train or bus of the day. N 편으로 says how something travels: 택배 편으로 (by courier), 비행기 편으로 (by plane), 다음 편으로 (on the next one).

짐은 택배 편으로 먼저 보낼게요. **jim eun taekbae pyeon euro meonjeo bonaelgeyo** I'll send the luggage on ahead by courier.

서류는 다음 비행기 편으로 도착합니다. **seoryu neun daeum bihaenggi pyeon euro dochak hamnida** The documents will arrive on the next flight.

혼자 사는 사람들은 기름값이 적게 드는 소형차를 많이 탄다. **honja saneun saramdeul eun gireum gap i jeokge deuneun sohyeongcha reul mani tanda** People who live alone often drive small cars that use less fuel.

dialogue island roads

subin 안나야, 안전띠 맸지? 출발한다.
anna ya anjeontti maetji chulbal handa · Anna, seatbelt on? Here we go.

anna 응. 오늘 첫차 타고 공항 가느라 잠을 거의 못 잤어. 비행기 일반석도 꽉 찼더라.
eung oneul cheotcha tago gonghang ganeura jam eul geoui mot jasseo bihaenggi ilbanseok do kkwak chatdeora · Yes. I barely slept, taking the first train to the airport. And economy class on the plane was packed.

subin 앗! 미안, 브레이크를 갑자기 밟아서. 앞에 대형 버스가 갑자기 섰는데, 옆에서 오토바이까지 튀어나왔어.
at mian beureikeu reul gapjagi balbaseo ap e daehyeong beoseu ga gapjagi seonneunde yeop eseo otobai kkaji twieonawasseo · Whoa! Sorry for braking so suddenly. The big bus in front just stopped, and then a motorbike shot out from the side as well.

anna 깜짝이야. 끼어드는 오토바이처럼 얄미운 게 없어. 이 길은 관광버스가 많아서 운전자들이 정말 조심해야겠다.
kkamjjak iya kkieodeuneun otobai cheoreom yalmiun ge eopseo i gil eun gwangwang beoseu ga manaseo unjeonja deul i jeongmal josim haeyagetda · That gave me a fright. Nothing's as annoying as a motorbike cutting in. There are so many tour buses on this road that drivers really need to be careful.

subin 그래서 손님들을 모실 때는 이런 승합차가 딱이야. 소형차는 아홉 명이 못 타고, 대형차는 마을 길에 못 들어가.
geuraeseo sonnim deul eul mosil ttae neun ireon seunghapcha ga ttak iya sohyeongcha neun ahop myeong i mot tago daehyeongcha neun maeul gil e mot deureoga · That's why a van like this is perfect for the guests. Nine people won't fit in a small car, and a big coach can't get into the village lanes.

anna 맞아. 저기 마을 식당에서 점심 먹을까? …어, 문이 닫혀 있네. 똑똑, 계세요?
maja jeogi maeul sikdang eseo jeomsim meogeulkka eo mun i dacheo inne ttokttok gyeseyo · Right. Shall we have lunch at that village restaurant? …Oh, it's closed. Knock knock, anyone there?

subin 오늘이 쉬는 날이래. 문에 쪽지가 붙어 있어. 헛걸음했네.
oneul i swineun nal irae mun e jjokji ga buteo isseo heotgeoreumhaenne · There's a note on the door: today's their day off. Wasted trip.

anna 괜찮아. 저녁은 항구 앞 포장마차에서 먹자. 칼로리는 생각하지 말고. 그런데 나 내일 저녁에 먼저 서울 올라가는 거 맞지?
gwaenchana jeonyeok eun hanggu ap pojangmacha eseo meokja kallori neun saenggak haji malgo geureonde na naeil jeonyeok e meonjeo seoul ollaganeun geo matji · Never mind. Let's have dinner at a stall by the harbour. And forget about the calories. By the way, I'm going back up to Seoul first tomorrow evening, right?

subin 응, 나는 주말에 부모님 댁에 있다가 갈게. 엄마가 너 주라고 귤을 한 상자 싸 주신대.
eung na neun jumal e bumonim daek e itdaga galge eomma ga neo ju rago gyul eul han sangja ssa jusindae · Yes, I'll spend the weekend at my parents' and come up after. Mum's packing a box of tangerines for you.

anna 와, 고마워! 귤 상자는 내 가방에 넣어서 비행기로 가져갈게.
wa gomawo gyul sangja neun nae gabang e neoeoseo bihaenggi ro gajeogalge · Oh, thank you! I'll put the tangerines in my case and take them on the plane.

good to know · Idiom: 발을 동동 구르다 (stamp your feet): to be anxious and helpless. And 헛걸음하다 is to make a wasted trip: 가게가 문을 닫아서 헛걸음했다. Korean pubs are 호프집 (from the German Hof), and a 포장마차 is a covered street stall selling snacks like 어묵, 떡볶이 and 순대 late into the night.

Vans, brakes, first trains and lost property: you're ready for the road. Next: the unit mission, where a suitcase goes missing.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

wishyou.today learning

day 111 mission: the lost suitcase

Korean TOPIK 5 in 120 days
unit 17 · on the move

Follow a travel mishap from start to finish: an airport check-in, a missing suitcase at baggage claim, a formal email from the airline, an embarrassing phone call, and the happy return; and write a TOPIK 52-style paragraph and a short essay.

Unit 17 in one day: walking, hands, force, the body, little everyday things and the road, with -을 테야, -을 테면, -을 테지만 and N따라 along the way.

chapter 1 tangerines and a star

subin 안나야, 렌터카 반납하고 왔어. 승합차로 공항 앞 대형차들 사이를 지나오느라 브레이크를 몇 번이나 밟았는지 몰라. 소형차로는 귤 상자도 못 가져왔을 거야.

anna ya renteoka bannap hago wasseo seunghapcha ro gonghang ap daehyeongcha deul sai reul jinaoneura beureikeu reul myeot beon ina balbanneunji molla sohyeongcha ro neun gyul sangja do mot gajeowasseul geo ya · Anna, I've returned the hire car. Getting the van through all the big coaches in front of the airport, I lost count of how many times I hit the brakes. A small car wouldn't even have taken the box of tangerines.

anna 수고했어. 금요일 저녁이라 공항에 발 디딜 틈이 없네. 수학여행 온 학생들은 우르르 뛰어가고, 아기들은 엄마 손을 잡고 아장아장 걸어 다니고.

sugo haesseo geumyoil jeonyeok ira gonghang e bal didil teum i eomne suhangnyeohaeng on haksaeng deul eun ureureu ttwieo gago agi deul eun eomma son eul japgo ajangajang georeo danigo · Thanks for doing that. It's Friday evening, so the airport is packed. Kids on a school trip rushing past in a crowd, toddlers walking along holding their mums' hands.

subin 짐 부치는 데도 사람들이 길게 줄지어 서 있어. 가방 이리 줘. 귤 때문에 무거우니까 같이 맞들자. 내가 밑을 받칠게.

jim buchineun de do saramdeul i gilge juljieo seo isseo gabang iri jwo gyul ttaemun e mugeounikka gachi matdeulja naega mit eul batchilge · There's a long queue at the bag drop too. Give me the case. It's heavy with the tangerines, so let's lift it together. I'll take the bottom.

anna 하나, 둘, 셋! 양손으로 들어도 무겁다. 저울에 달아 보니 딱 20킬로그램이네. 귤 상자가 가방에 쏙 들어가서 다행이야.

hana dul set yangson euro deureodo mugeopda jeoul e dara boni ttak killogeuraem ine gyul sangja ga gabang e ssok deureogaseo dahaeng iya · One, two, three! It's heavy even with both hands. On the scales it's exactly 20 kilos. Lucky the box of tangerines slipped right into the case.

anna 조심해, 여기 바닥이 위험해. 나도 아까 한 발짝 내딛다가 발을 헛디딜 뻔했어. 오늘 아침 첫 차 타고 나오느라 피곤해서 그런가 봐.

josim hae yeogi badak i wiheom hae na do akka han baljjak naeditdaga bal eul heotdidil ppeonhaesseo oneul achim cheotcha tago naoneura pigon haeseo geureonga bwa · Careful, watch your step here. I nearly missed my footing a moment ago as I stepped forward. Maybe I'm just tired from catching the first bus this morning.

subin 엄마가 귤을 맨손으로 하나하나 따서 넣으셨대. 다른 사람 가방이랑 헷갈리지 않게 표시는 해 놨어?

eomma ga gyul eul maensoneuro hanahana ttaseo neoeusyeotdae dareun saram gabang irang hetgalliji anke pyosi neun hae nwasseo · Mum picked every tangerine by hand and packed them herself. Have you marked the case so it doesn't get mixed up with someone else's?

anna 응, 하준이가 그려 준 커다란 별이 있잖아. 오늘따라 그 낙서가 고맙네.

eung hajuni ga geuryeo jun keodaran byeol i itjana oneul ttara geu nakseo ga gomamne · Yes, there's the big star Hajun drew. Today of all days I'm grateful for that doodle.

subin 하하. 서울은 추울 테지만 감기 걸리지 마. 어젯밤 포장마차에 호프집까지 가서 너무 오래 있었잖아.

haha seoul eun chuul tejiman gamgi geolliji ma eojetbam pojangmacha e hopeu jip kkaji gaseo neomu orae isseotjana · Ha ha. Seoul will probably be cold, but don't catch a cold. We stayed out far too long last night, the street stall and then the pub.

anna 알겠어. 이번 출장은 손꼽아 기다린 만큼 정말 좋았어. 마을 길을 천천히 거닐면서 다음 여행 코스도 다 정했고.

algesseo ibeon chuljang eun sonkkoba gidarin mankeum jeongmal joasseo maeul gil eul cheoncheonhi geonilmyeonseo daeum yeohaeng koseu do da jeonghaetgo · OK. I'd been counting the days to this trip, and it was every bit as good. We strolled the village lanes and settled the next tour route too.

subin 손님들도 기대에 부풀어서 올 거야. 자, 사진 한 장 찍자. 찰칵! 비행기 표 잘 챙기고, 자리를 뜰 때마다 휴대폰 있는지 확인해.

sonnim deul do gidae e bupureoseo ol geo ya ja sajin han jang jjikja chalkak bihaenggi pyo jal chaenggigo

jari reul tteul ttae mada hyudaepon inneunji hwagin hae · The guests will come full of excitement too. Right, one photo. Click! Keep your ticket safe, and check you have your phone every time you leave your seat.

anna

걱정 마. 지난번처럼 화면에 금 간 휴대폰을 두고 오는 일은 없을 테야.

geokjeong ma jinanbeon cheoreom hwamyeon e geum gan hyudaepon eul dugo oneun il eun eopseul teya · Don't worry. I am not leaving my phone with the cracked screen behind like last time.

chapter 2 where's my bag?

jiho 여보세요, 안나야? 도착했어?

yeoboseyo anna ya dochak haesseo · Hello, Anna? Have you landed?

anna 응, 일반석 맨 뒤에 앉아서 제일 늦게 내렸어. 비행기에서는 내내 창밖만 우두커니 바라다보고 있었고.

eung ilbanseok maen dwi e anjaseo jeil neutge naeryeosseo bihaenggi eseo neun naenae changbak man udukeoni baradabogo isseotgo · Yes, I was at the very back of economy, so I got off last. I spent the whole flight just staring out of the window.

anna 그런데 짐이 안 나와. 가방들이 하나씩 툭툭 떨어져 나올 때마다 봤는데 내 것만 없어.

geureonde jim i an nawa gabang deul i hana ssik tuktuk tteoreojeo naol ttae mada bwanneunde nae geot man eopseo · But my bag isn't coming. I've watched every bag drop onto the belt, and only mine is missing.

jiho 다른 사람들은?

dareun saramdeul eun · What about everyone else?

anna 다들 가방을 끌어내자마자 밖으로 뛰쳐나갔어. 나만 30분째 여기서 서성이면서 발을 동동 구르고 있어.

da deul gabang eul kkeureonaejamaja bak euro ttwicheonagasseo na man bun jjae yeogiseo seoseongimyeonseo bal eul dongdong gureugo isseo · They all dragged their bags off and dashed out. I'm the only one still pacing around here, half an hour now, stamping my feet.

jiho 혹시 누가 잘못 가져간 거 아니야? 검은 가방은 다 비슷하잖아.

hoksi nuga jalmot gajeogan geo aniya geomeun gabang eun da biseutajana · Maybe someone took it by mistake? Black cases all look the same.

anna 직원분들도 머리를 맞대고 찾아 주셨는데 없대. 나는 화장실도 못 가고 이 앞만 들락거리고 있어.

jigwon bun deul do meori reul matdaego chaja jusyeonneunde eopdae na neun hwajangsil do mot gago i ap man deullakgeorigo isseo · The staff put their heads together and looked for it too, but it's not here. I can't even go to the toilet; I just keep going in and out of this spot.

anna 그러고 보니 아까 어떤 남자가 검은 가방을 휙 들고 뛰어가던데. 그때 바로 뛰어가서 물어봤어야 했어.

geureogo boni akka eotteon namja ga geomeun gabang eul hwik deulgo ttwieo gadeonde geuttae baro ttwieogaseo mureobwasseoya haesseo · Come to think of it, a man grabbed a black case and ran off earlier. I should have run after him and asked right then.

jiho 얼른 안내소에 가서 신고해. 가방 모양이랑 내용물도 자세히 말하고.

eolleun annaesoe gaseo singo hae gabang moyang irang naeyongmul do jasehi mal hago · Go and report it at the information desk now. Describe the case and what's inside in detail.

anna 벌써 했어. 신분증을 내보이고 서류를 썼어. 귤 한 상자, 회사 서류, 엄마가 보내 주신 목도리가 들어 있다고.

beolsseo haesseo sinbunjeung eul naeboigo seoryu reul sseosseo gyul han sangja hoesa seoryu eomma ga bonae jusin mokdori ga deureo itdago · Done already. I showed my ID and filled in a form: a box of tangerines, work documents, and the scarf Mum sent me.

jiho 그럼 기다리는 수밖에 없지. 늦었으니까 일단 집에 와. 방에 들어앉아 걱정만 하지 말고 라면이나 같이 먹자.

geureom gidarineun su bakke eopji neujeosseunikka ildan jip e wa bang e deureoanja geokjeong man haji malgo ramyeon ina gachi meokja · Then all you can do is wait. It's late, so come home for now. Don't just sit in your room worrying; let's have some ramyeon together.

anna 고마워. 걱정이 마음을 짓누르는 것 같아. 아까부터 한숨만 내뱉고 있어. 오늘 밤에는 또 이불에 얼굴을 파묻고 밤새 뒤척이겠다.

gomawo geokjeong i maeum eul jinnureuneun geot gata akka buteo hansum man naebaetgo isseo oneul bam e neun tto ibul e eolgul eul pamutgo bamsae dwicheogigetda · Thanks. The worry is weighing on me. I've been doing nothing but sigh. Tonight I'll be tossing and turning all night again with my face buried in the duvet.

chapter 3 dear ms anna

anna 안나 고객님께. 어제 제주도에서 출발한 서울행 비행기에서 짐을 찾지 못하셨다는 신고를 잘 받았습니다. 불편을 드려 대단히 죄송합니다.

anna gogaek nim kke eoje jejudo eseo chulbal han seoulhaeng bihaenggi eseo jim eul chatji mot hasyeotda neun singo reul jal badatseumnida bulpyeon eul deuryeo daedanhi joesonghamnida · Dear Ms Anna, we have received your report that you could not collect your luggage from yesterday's flight from Jeju to Seoul. We are very sorry for the inconvenience.

anna 확인 결과, 공항에는 주인이 찾아가지 않은 검은색 가방이 하나 남아 있습니다. 고객님의 가방과 색과 크기가 똑같은 가방입니다.

hwagin gyeolgwa gonghang e neun juin i chaja gaji aneun geomeunsaek gabang i hana nama itseumnida gogaek nim ui gabang gwa saek gwa keugi ga ttokgateun gabang imnida · We have checked, and one black suitcase has been left unclaimed at the airport. It is exactly the same colour and size as yours.

anna 따라서 같은 비행기를 타신 다른 승객께서 고객님의 가방을 본인의 가방으로 착각하고 가져가신 것으로 보입니다. 현재 그 승객께 연락을 드리고 있습니다.

ttaraseo gateun bihaenggi reul tasin dareun seunggaek kkeseo gogaek nim ui gabang eul bonin ui gabang euro chakgak hago gajeogasin geot euro boimnida hyeonjae geu seunggaek kke yeollak eul deurigo itseumnida · We therefore believe that another passenger on the same flight took your case, mistaking it for their own. We are currently trying to contact that passenger.

anna 가방을 찾는 대로 저희 승합차 편으로 댁까지 배달해 드리겠습니다. 운전자가 출발하기 전에 미리 연락을 드리겠습니다.

gabang eul channeun daero jeohui seunghapcha pyeon euro daek kkaji baedal hae deurigetseumnida unjeonja ga chulbal hagi jeon e miri yeollak eul deurigetseumnida · As soon as the case is found, we will deliver it to your home in our van. We will contact you before the driver sets off.

anna 배달하는 동안 가방에 비를 맞히거나 가방이 다른 짐에 눌려서 상하는 일이 없도록 조심하겠습니다. 상자 안의 물건이 짓밟히는 일이 없도록 가방은 따로 실어서 배달하겠습니다.

baedal haneun dongan gabang e bi reul machigeona gabang i dareun jim e nullyeoseo sangha neun il i eopdorok josim hagetseumnida sangja an ui mulgeon i jitbalpineun il i eopdorok gabang eun ttaro sireo seo baedal hagetseumnida · While delivering it, we will take care that the case does not get rained on or damaged by being crushed under other bags. We will load it separately so that nothing in the box gets trampled.

anna 고객님의 동의 없이 가방을 뜯어보거나 내용물을 끄집어내지 않을 것을 약속드립니다.

gogaek nim ui dongui eopsi gabang eul tteudeobogeona naeyongmul eul kkeujibeonaeji aneul geot eul yaksok deurimnida · We promise not to open the case or take out its contents without your consent.

anna 또한 짐을 옮기는 직원들이 가방을 함부로 걷어차는 일이 없도록 교육도 더욱 철저히 하겠습니다.

ttohan jim eul omgineun jigwon deul i gabang eul hamburo geodeochaneun il i eopdorok gyoyuk do deouk cheoljeohi hagetseumnida · We will also train our baggage staff more thoroughly, so that no one ever carelessly kicks passengers' bags.

anna 아울러 공항 안에서 분실물을 습득하시거나 다른 사람의 짐을 잘못 가져가신 분은 1층 안내소로 연락해 주시기 바랍니다.

aulleo gonghang an eseo bunsilmul eul seupdeukasigeona dareun saram ui jim eul jalmot gajeogasin bun eun cheung annaeso ro yeollak hae jusigi baramnida · In addition, anyone who finds lost property in the airport, or who has taken someone else's luggage by mistake, is asked to contact the information desk on the ground floor.

anna 가방에 이름표를 달거나 눈에 띄는 표시를 해 두시면 이런 일을 막는 데 도움이 됩니다. 다시 한번 불편을 드려 죄송합니다. 고객 센터 드림.

gabang e ireumpyo reul dalgeona nun e ttineun pyosi reul hae dusimyeon ireon il eul mangneun de doum i doemnida dasi hanbeon bulpyeon eul deuryeo joesonghamnida gogaek senteo deurim · A name tag or a distinctive mark on your case helps prevent this kind of mix-up. Once again, we apologise for the inconvenience. The Customer Centre.

chapter 4 tangerines in my bag?

tom 안나, 주말 아침부터 전화해서 미안. 큰일 났어! 나 어제 제주도 취재 끝나고 서울로 왔거든. 너랑 같은 비행기였나 봐.

anna jumal achim buteo jeonhwa haeseo mian keunil nasseo na eoje jejudo chwijae kkeunnago seoul ro watgeodeun neo rang gateun bihaenggi yeonna bwa · Anna, sorry to call so early on a weekend. Disaster! I flew back to Seoul yesterday after a reporting job on Jeju. I think I was on your flight.

anna 진짜? 그런데 왜 못 봤지?

jinjja geureonde wae mot bwatji · Really? Then why didn't I see you?

tom 나는 맨 앞에 앉아서 내내 꾸벅꾸벅 졸았어. 내리자마자 회사에 가느라 가방을 들고 공항에서 뛰쳐나왔고.

na neun maen ap e anjaseo naenae kkubeokkkubeok jorasseo naerijamaja hoesa e ganeura gabang eul deulgo gonghang eseo ttwicheonawatgo · I sat right at the front and dozed the whole way. As soon as we landed, I grabbed my bag and dashed out of the airport to get to work.

tom 그런데 오늘 아침에 가방을 침대에 툭 던지고 살며시 열었더니 귤이 튀어나와서 바닥으로 굴러가는 거야. 하나는 벽에 맞고 튀었어. 놀라서 소리를 내지르고 뒷걸음을 쳤어.

geureonde oneul achim e gabang eul chimdae e tuk deonjigo salmyeosi yeoreotdeoni gyul i twieonawaseo badak euro gulleoganeun geo ya hana neun byeok e matgo twieosseo nollaseo sori reul naejireugo dwitgeoreumeul cheosseo · But this morning I tossed the case on the bed and eased it open, and tangerines popped out and rolled across the floor. One bounced off the wall. I yelled and jumped back.

anna 뭐? 그거 내 가방이야! 혹시 옆에 커다란 별 그림 있어?

mwo geugeo nae gabang iya hoksi yeop e keodaran byeol geurim isseo · What? That's my case! Is there a big star drawn on the side?

tom 응, 별 낙서가 있어. 어젯밤에는 어두워서 못 봤어. 내 예상이 완전히 빗나갔네. 정말 미안해.

eung byeol nakseo ga isseo eojetbam e neun eoduwoseo mot bwasseo nae yesang i wanjeonhi binnaganne jeongmal mian hae · Yes, there's a star doodle. It was dark last night, so I didn't see it. I got it completely wrong. I'm so sorry.

anna 어쩐지! 그 남자 걸음걸이가 너랑 똑같더라. 나는 가방을 뺏긴 줄 알고 밤새 걱정했잖아. 그럼 네 가방은 어디 있는데?

eojjeonji geu namja georeumgeori ga neo rang ttokgatdeora na neun gabang eul ppaetgin jul algo bamsae geokjeong haetjana geureom ne gabang eun eodi inneunde · I knew it! That man walked exactly like you. I thought my case had been stolen and worried all night. So where's your case?

anna 지금 내가 전화기 너머로 눈을 부릅뜨고 너를 쏘아보고 있는 거 알지?

jigeum naega jeonhwagi neomeoro nun eul bureuptteugo neo reul ssoabogo inneun geo alji · You do know I'm glaring at you down the phone right now, eyes wide?

tom 그렇게 몰아붙이지 마. 지금 바로 가져다줄게. 귤은 하나도 안 먹었어. 아니, 사실 입맛만 다시다가 두 개 먹었어.

geureoke morabuchiji ma jigeum baro gajeodajulge gyul eun hana do an meogeosseo ani sasil immat man dasidaga du gae meogeosseo · Don't give me such a hard time. I'll bring it right now. I haven't eaten any tangerines. Well, actually, I was licking my lips and ate two.

anna 하하, 괜찮아. 대신 오는 길에 공항에 들러서 네 가방도 찾아와. 헛걸음하지 않게 고객 센터에 내가 먼저 연락해 놓을게.

haha gwaenchana daesin oneun gil e gonghang e deulleoseo ne gabang do chaja wa heotgeoreumhaji anke gogaek senteo e naega meonjeo yeollak hae noeulge · Ha, it's fine. But stop at the airport on the way and collect your own case. I'll call the customer centre first, so you don't make a wasted trip.

tom 알았어. 대신 다음 주말에 다들 불러내서 맛있는 거 살게. 앞으로는 다른 사람 가방은 절대 안 가져올 테야.

arasseo daesin daeum jumal e da deul bulleonaeseo masinneun geo salge ap euro neun dareun saram gabang eun jeoldae an gajeool teya · OK. And next weekend I'll call everyone out and treat you all to something nice. From now on I am never taking anyone else's bag again.

chapter 5 tangerines for everyone

choi 누가 문을 이렇게 두들겨요? 똑똑 두드리면 되지. 아, 톰 학생이구나. 땀을 뻘뻘 흘리네요. 어서 들어와요.

nuga mun eul ireoke dudeulgyeoyo ttokttok dudeurimyeon doeji a tom haksaeng iguna ttam eul ppeolppeol heullineyo eoseo deureowayo · Who's banging on the door like that? A knock would do. Oh, it's you, Tom. You're dripping with sweat. Come in.

tom 안녕하세요. 역에서 여기까지 도보로 왔는데 가방이 너무 무거워서요. 손등으로 땀을 훔치며 왔는데도 땀이 셔츠를 다 적셨어요. 집 앞에 다다르니까 안경에 김까지 서리네요.

annyeong haseyo yeok eseo yeogi kkaji dobo ro wanneunde gabang i neomu mugeowoseo yo sondeung euro ttam eul humchimyeo wanneunde do ttam i syeocheu reul da jeoksyeosseoyo jip ap e dadareunikka angyeong e gim kkaji seorineyo · Hello. I walked here from the station, but the case is so heavy. I kept wiping the sweat away with the back of my hand, but it's soaked my shirt anyway. When I got to the door, even my glasses steamed up.

hajun 내 별이다! 내가 그린 별! 삼촌, 이리 뛰어와 봐! 이모 가방 여기 있어!

nae byeol ida naega geurin byeol samchon iri ttwieowa bwa imo gabang yeogi isseo · It's my star! The star I drew! Uncle Tom, come running! Here's Auntie's bag!

choi 하준이가 좋아서 깡충깡충 뛰네요. 하준아, 이제 삼촌 손 좀 놓아줘. 그렇게 잡아끌면 안 돼.

hajuni ga joaseo kkangchungkkangchung ttwineyo hajun a ije samchon son jom noajwo geureoke jabakkeulmyeon an dwae · Hajun's so happy he's hopping up and down. Hajun, let go of Uncle Tom's hand now. You mustn't drag him like that.

tom 가방을 들고 오느라 팔이 빠질 것 같아. 이제 손가락 하나 까딱하기도 힘들어. 지호야, 팔 좀 주물러 줄래?

gabang eul deulgo oneura pal i ppajil geot gata ije songarak hana kkattakagi do himdeureo jiho ya pal jom jumulleo jullae · Carrying the case here, I feel like my arms are going to drop off. I can't even lift a finger now. Jiho, could you rub my arms?

jiho 팔짱 끼고 서 있지 말고 이리 앉아. 다리도 꼬지 말고. 자세가 다 흐트러졌어. 아이고, 너무 힘줘서 근육이 다 굳었네.

paljjang kkigo seo itji malgo iri anja dari do kkoji malgo jase ga da heuteureojeosseo aigo neomu himjwoseo geunyuk i da gudeonne · Don't stand there with your arms folded, sit down here. And don't cross your legs. Your posture's all over the place. Oh dear, you strained so hard that your muscles have all stiffened.

anna 하준이 별 덕분에 가방을 찾았어. 하준아, 고마워. 이모가 머리 어루만져 줄게. 그래도 별을 삼촌 얼굴에 들이밀지는 마. 지호야, 서류부터 빼내고 내용물을 확인해 보자.

hajun i byeol deokbun e gabang eul chajasseo hajun a gomawo imo ga meori eorumanjeo julge geuraedo byeol eul samchon eolgul e deurimilji neun ma jiho ya seoryu buteo ppaenaego naeyongmul eul hwagin hae boja · We found the case thanks to Hajun's star. Thank you, Hajun. Let me stroke your hair. But don't shove the star in your uncle's face. Jiho, let's take the papers out first and check what's inside.

jiho 귤은 괜찮아? 어, 서류가 귤 위에 얹혀 있었네. 위쪽 귤 몇 개는 눌려서 터졌어. 목도리는 괜찮고.

gyul eun gwaenchana eo seoryu ga gyul wi e eoncheo isseonne wijjok gyul myeot gae neun nullyeoseo teojeosseo mokdori neun gwaenchanko · Are the tangerines OK? Oh, the documents were sitting on top of them. A few at the top got squashed and burst. The scarf is fine.

choi 터진 건 내가 잼 만들게요. 자, 차 내왔으니까 귤 좀 쪼개서 나눠 먹어요. 하준아, 껍데기는 여기 버리고, 손가락 핥지 말고 휴지로 닦아.

teojin geon naega jaem mandeulgeyo ja cha naewasseunikka gyul jom jjogaeseo nanwo meogeoyo hajun a kkeopdegi neun yeogi beorigo songarak halji malgo hyuji ro dakka · I'll make jam with the burst ones. Here, I've brought out some tea, so let's split some tangerines and share them. Hajun, put the peel in here, and don't lick your fingers; wipe them with a tissue.

tom 이 이야기 다음 주 뉴스에 내도 될까? 주말에 집에서 빈둥거리고 싶었는데 덕분에 좋은 기사가 생겼어. 벌써 하준이한테 카메라를 들이대고 몇 장 찍었어. '공항에서 바뀐 가방', 재미있지 않아?

i iyagi daeum ju nyuseu e nae do doelkka jumal e jip eseo bindunggeorigo sipeonneunde deokbun e joeun gisa ga saenggyeosseo beolsseo hajuni hante kamera reul deuridaego myeot jang jjigeosseo gonghang eseo bakkwin gabang jaemi itji ana · Can I put this story on next week's news? I wanted to laze about at home this weekend, but now I've got a good story. I've already pointed my camera at Hajun and taken a few shots. 'The suitcase swapped at the airport': fun, isn't it?

anna 할 테면 해 봐. 대신 가방을 가져간 기자 이름도 꼭 나와야 해.

hal temyeon hae bwa daesin gabang eul gajeogan gija ireum do kkok nawaya hae · Go on then, I dare you. But the name of the reporter who took the case has to be in it too.

jiho 하하. 오늘의 교훈: 가방에는 꼭 눈에 띄는 그림을 그릴 것!

haha oneul ui gyohun gabang e neun kkok nun e ttineun geurim eul geuril geot · Ha ha. Lesson of the day: always draw something eye-catching on your case!

hajun 이모, 내가 종이로 별 하나 더 오려 줄게! 이번엔 톰 삼촌 가방에도 별이 있어야 해!

imo naega jongi ro byeol hana deo oryeo julge ibeonen tom samchon gabang e do byeol i isseoya hae · Auntie, I'll cut out another paper star! This time Uncle Tom's bag needs a star too!

A lost suitcase, a formal apology and a guilty friend: you followed it all in Korean. Unit 18 next: shape, size and colour.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**